



## 2do Congreso Internacional Migraciones Globales "Experiencias regionales y enseñanzas para México"



### **PONENCIA:**

**ESTUDIO COMPARATIVO DE LAS MIGRACIONES EN EL SIGLO XX: DE LOS  
REPUBLICANOS ESPAÑOLES EN ARGELIA A LOS INMIGRADOS  
CLANDESTINOS ARGELINOS EN EUROPA**

### **AUTOR:**

**SALIHA ZERROUKI**

Mazatlán, Sinaloa, México  
24, 25 y 26 de abril de 2008

<http://interpol.uasnet.mx/migracionesglobales/>

Doctora Saliha ZERROUKI  
Catedrática de Literatura Española  
Universidad de Argel

Segundo Congreso Migraciones Globales:  
Experiencias Regionales y Enseñanzas para Méjico

## PONENCIA

*“Estudio comparativo de las migraciones en el siglo XX: de los republicanos españoles en Argelia a los inmigrados clandestinos argelinos en Europa”*

Nos proponemos en esta ponencia reflexionar sobre unas situaciones que marcaron las migraciones en el Mediterráneo, recordaremos brevemente lo que ocurrió a la diáspora republicana española en Argelia y compararemos las vivencias de la misma con las desgracias de los jóvenes argelinos clandestinos, en la actualidad, subrayando las semejanzas que resaltan en la actuación de las autoridades, cuando se trata de reprimir a extranjeros. Luego enfocaremos una aproximación a la situación dramática que está viviendo la juventud argelina contaminada por un raro desarreglo que la arroja hacia el mar, como atraída por un magnetismo misterioso.

Los protagonistas, que sean españoles o argelinos, huyen de un mal que los persigue y piensan remediarlo abandonando su país, pero la suerte que les aguarda en la tierra de acogida no es siempre la que esperan encontrar.

Este caso, que se ha dado en el pasado tras la guerra civil española, se está dando hoy con los clandestinos indocumentados de África y sobre todo de Argelia, en sus tentativas de colarse hacia Europa.

No es un azar si en la última década del siglo XX se ha vuelto a hablar de los campos de concentraciones de la posguerra en conmemoraciones, en publicaciones de testimonios y en documentales, como un conato de recuperar la memoria desdibujada por el paso del tiempo; pero nos preguntamos si este retorno al pasado no fuera un preludio al siglo XXI, como una especie de preparación de la opinión pública sobre los futuros campos de internamiento de extranjeros que proliferarán en Europa y algunas partes del mundo, a partir del año 2000.

Es hacer una torsión a la historia pensar que los campos de retención son nuevos como lo alega la información que publica *Jeune Afrique*<sup>1</sup> que afirma que “la idea de los *campos de tránsito* ha sido lanzada por Gran Bretaña en 2003 y recuperada por la Unión Europea, en 2005, bajo la apelación de Programas de Protección Regionales”, como si fuera una novedad de los tiempos modernos.

---

<sup>1</sup> <http://www.jeuneafrique.com> *L'Europe interdite*. François Soudan, 3/6/2007.

## A. Migraciones en el Mediterráneo

Campos, barcas, inmigrantes, indocumentados, interceptaciones, son los cinco términos que brotan últimamente en los medios informativos de Argelia, resucitando la historia del éxodo español de la posguerra.

Los republicanos españoles salieron masivamente de su país huyendo hacia Francia, por tierra y hacia Argelia por mar y sin embargo, en los dos destinos, la misma suerte les iba a ser reservada, porque fueron metidos en campos de concentración tanto en Francia como en Argelia.

El desengaño de los fugitivos es grande al verse encarcelados en varias playas del sur francés que se transformaron en inmensos campos de concentración al aire libre.

Desde las costas valencianas salieron los exiliados españoles en embarcaciones de todo tipo, rumbo a Argelia; acostaban a todas horas del día y de la noche, en varios puntos de la costa, pero a su llegada recibieron el mismo trato que los que se trasladaron a Francia, porque fueron aparcados en los muelles del puerto de Oran, en campamentos de tiendas de lona.

El espectáculo de embarcaciones de fortuna ha vuelto a aparecer a finales del siglo XX, pero esta vez en sentido contrario, es decir, en dirección a Europa. Si al principio eran sólo los marroquíes y los subsaharianos los principales candidatos a la salida clandestina, hoy día los aspirantes a la emigración ilegal son jóvenes argelinos de todos niveles, que corren el riesgo de perder la vida en el mar, en su afán de alcanzar España o Italia.

### **1. El movimiento de masas**

Lo peor que puede suceder al ser humano es abandonar a la fuerza su tierra y perder todos sus puntos de referencia, lo que representa ser un terrible desarraigo.

#### **a. Los fugitivos españoles**

Tras la derrota de los republicanos españoles en la Guerra Civil española, empezaron a llegar al puerto de Orán barcos de toda índole, sobrecargados de refugiados que procedían de España, Orán no fue el único puerto en recibir a los desterrados, el caso se dio en todos los desembarcaderos del país, desde Beni-Saf (oeste) hasta Ténés (centro).

Las llegadas continuaron varios días, pero se intensificaron a finales del mes de marzo, al término de la guerra; fue entonces cuando llegó el grueso de la emigración política.

Los problemas empezaron cuando de los 853 refugiados que llevaba el barco “*African Trader*”<sup>2</sup>, sólo 60 fueron autorizados a bajar a tierra porque poseían un pasaporte. La calidad de los refugiados, hombres de ciencia, abogados, doctores y periodistas, no hizo vacilar a las autoridades y todos fueron rechazados.

El barco “*Strambrook*” se enfrentó a dificultades también; salió del puerto de Alicante en los momentos más dramáticos de la guerra y llegó a Orán el 29 de marzo. De una capacidad de 50 personas, acostó con más de 1.800 personas a bordo. Los pasajeros iban peligrosamente apiñados en cualquier parte del barco. Representa ser la gran tragedia del muelle de Orán. Sin espacio para tanta gente, los refugiados tenían que estar constantemente de pie. Las condiciones de higiene se deterioraron rápidamente. A pesar de ello, no recibieron la autorización de desembarcar<sup>3</sup>.

El primero de abril, se totalizaron más de 6.000 desterrados en el puerto de Orán y si se suma la flota republicana, en Bizerte, Túnez, la cifra aproximó los 8.000 republicanos españoles en Norte de África<sup>4</sup>.

### **b. Los clandestinos argelinos**

La afluencia de la emigración clandestina argelina, hacia las costas de Europa, sobre todo España e Italia, se acrecentó últimamente. Se ha hecho el censo de más de 2400 emigrantes clandestinos argelinos, jóvenes en su gran mayoría, que han sido salvados en alta mar o bien interceptados en las costas argelinas, los tres últimos años, según las estadísticas oficiales, entre los cuales 377 jóvenes, han sido rescatados por los guardacostas y 42 cadáveres recuperados entre el 1 de enero y el 30 de abril de 2006<sup>5</sup>.

Ahora, la novedad está a las jovencitas clandestinas como lo anuncia *El Watan*<sup>6</sup> que hace referencia a una expedición de 114 jóvenes, entre los cuales figuraban dos mozas, la evasión había fallado, a dos millas de las costas de Annaba, gracias a la vigilancia de los guardacostas.

Numerosos son los reincidentes que se empeñan en su empresa, las muertes en mar, los desaparecidos, las prohibiciones de las autoridades, los juicios de los rescatados no los hacen vacilar en la insistencia en sus intentos. Hubo un total de 700 tentativas, según el periódico *El Watan*<sup>7</sup>, y la cifra irá en aumento si no se toma en consideración la proliferación de las embarcaciones que zarpan de los pequeños puertos de las costas occidentales y orientales del país.

---

<sup>2</sup> Ros i Martí, G., op. cit., p. 111, (El *African Trader* encontró dificultades en la travesía: 36 horas para 300 kilómetros de mar).

<sup>3</sup> Barrera, R., Lloris, G., Santiago, L., *Internamiento y Resistencia de los republicanos españoles en África del Norte, durante la Guerra Mundial*. Edit. Rafael Barrera Roldán, San.Cugat del Vallés, 1981, pp. 24-25.

<sup>4</sup> Barrera, R., Lloris, G., Santiago, L., op. cit., p. 21.

<sup>5</sup> [www.arabecontact.com](http://www.arabecontact.com) 24/7/2007.

<sup>6</sup> *El Watan*, 19/9/07.

<sup>7</sup> *Ibíd.*, 24/10/2007.

Observamos que salvando el tiempo, las mismas escenas de desesperación se vuelen a reproducir, gente acorralada que se dispara al mar, desafiando los mayores peligros para salvarse el pellejo, a diferencia de que los primeros llegaron a buen “puerto” y los segundos si no son víctimas del mar, se hace detener por las autoridades de su propio país.

## **2. Los campos de concentración.**

Es llamativo el paralelo de las situaciones vividas por los exiliados españoles o los clandestinos argelinos en los campos como lo demostramos a continuación:

### **a. Los campos de concentración para refugiados republicanos españoles en Argelia.**

Los medios informativos de los años 1940 y 1944<sup>8</sup> censuraron la creación de los campos de concentración de Argelia y denunciaron los malos tratos, la discriminación y el terror que vivieron los refugiados españoles y las Brigadas Internacionales, en los campos de concentración de Djelfa, en Hadjerat M’Guil, en Méridja y en varios otros campos del territorio argelino.

En estos campos hubo exacciones, asesinatos y vejaciones. Varios testimonios y varias publicaciones hacen fe de ello. La bajeza a la cual han podido llegar los verdugos franceses es una afrenta a los principios de libertad de que se ufana históricamente Francia.

Todos los refugiados políticos y militares que se encontraban en Argelia, fueron enviados escoltados por militares, hacia el campo Boghar (Sur de Argelia)<sup>9</sup> en donde se procedió a la creación del *Octavo Regimiento de Trabajadores Extranjeros*, encuadrado por el ejército<sup>10</sup>. La realidad de la creación de este regimiento era disfrazar el internamiento de los refugiados.

A los deportados de Orán y de otros lugares de Argelia se añadieron todos los refugiados republicanos españoles que procedían de Francia y que llegaron en varias expediciones custodiadas por los “Garde Mobile” e inspectoras de la policía de Vichy. Llegaron a Djelfa después de haber pasado una semana en la prisión de Orán y otra en el cuartel de Blida. En total, el número de refugiados antifascistas oscilaba entre 850 y 1.000 individuos<sup>11</sup>.

Las exigencias hacia los “miembros” de las *Compañías de Trabajadores* aumentaron y la represión se intensificó. Al lado de militares y obreros había intelectuales y

---

<sup>8</sup> *L’Echo d’Alger*, 1942-1944.

<sup>9</sup> *Ibíd.*, 28/3/1939.

<sup>10</sup> Lizcano Montealegre, C., *op. cit.*, p. 129.

<sup>11</sup> Barrera, R., Lloris, G., Santiago, L., *op. cit.*, p.108.

funcionarios que nunca habían obrado manualmente, y junto a hombres en plena forma física, había personas mayores de 60 y 70 años de edad.

### **b. Los centros de internamiento de extranjeros (CIE)**

Estos centros según el periódico *El Mundo*<sup>12</sup> no son cárceles aunque dependan del Ministerio del Interior, en aquellos lugares los extranjeros están detenidos un máximo de 40 días, hasta que se estudie la situación y los expedientes de cada uno de ellos.

Ante el número constante de los inmigrantes clandestinos llegados en pateras a las costas andaluzas, las autoridades han debido recurrir a unas instalaciones militares en desuso para superar el creciente flujo humano que a diario desembarcaba y como los centros de internamiento se saturaron rápidamente, se abrieron otros lugares de retención clandestinos<sup>13</sup>.

*El Mundo* informa que el sindicato policial<sup>14</sup> y las ONG nacionales e internacionales denunciaron las deficiencias sanitarias, la mala alimentación, la falta de traductores, la vulneración de derechos de los detenidos, así como protestaron contra el hacinamiento y la incomunicación a que estaban sometidos los extranjeros<sup>15</sup>.

Otro punto común destacamos en nuestra equiparación es el hecho de recurrir a instalaciones inadecuadas para controlar el número de inmigrados clandestinos. Se ha dado de la misma manera con los refugiados republicanos españoles ya que las autoridades coloniales francesas también utilizaron lugares desafectados como albergues.

Los franceses utilizaron como centro de acogida un antiguo depósito de cereales “aún visitado por las ratas” en la avenida de Túnez, en Orán, como lo hacen constar antiguos refugiados rescatados de Argelia<sup>16</sup>.

Las autoridades españolas utilizaron como centros de internamientos un antiguo cocedero de mariscos en Almería y almacenes portuarios en Canarias<sup>17</sup>.

La conclusión que se puede sacar en ambos casos es que ante el desbordamiento del flujo humano que no pueden regular, las autoridades pierden sus medios, lo esencial para ellos es tener bajo custodia a aquellas personas y las acorralan en lugares imposibles como si fueran reses.

---

<sup>12</sup> <http://www.elmundo.es> 1/11/2006. *Interior recluye a inmigrantes en un cuartel abandonado en la isla de las Palomas en Cádiz.*

<sup>13</sup> *Ibíd.*

<sup>14</sup> Confederación Española de Policía (CEP).

<sup>15</sup> <http://www.elmundo.es> 1/11/2006.

<sup>16</sup> Barrera, R., Lloris, G., Santiago, L., op. cit., p. 29.

<sup>17</sup> <http://diagonalperiodico.net>, Decio Machado, *Agujeros negros en el 'Estado de Derecho'. Miles de inmigrantes se hacinan en los Centros de Internamiento para Extranjeros*, 21/12/2006.

### 3. Condiciones de vida

La falta de consideración y el menosprecio de las autoridades están demostrados en las vivencias de sendas comunidades, el odio es latente y es el precio que tienen que pagar aquellas personas desarraigadas por la adversidad.

#### a. En Djelfa (Argelia)

En el campo de concentración de Djelfa, los internados dormían sobre jergones de esparto en tiendas de lona (*marabú*)<sup>18</sup>. Luego, se les construyó unos barracones en mortero para el invierno, en los cuales se hacinaban 48 personas, de modo que vivían a lo largo del año en una promiscuidad insoportable<sup>19</sup>.

La infección producida por las moscas, los piojos y las pulgas, agravada por la desnutrición y la ausencia de medicamentos progresó rápidamente. Los únicos cuidados eran proporcionados por los propios presos, en compañía del médico militar Koeffler<sup>20</sup>.

El estado físico de la mayoría de los internados era espantoso, el terror, la desnutrición, los golpes, las estancias prolongadas a pan y agua, en las mazmorras han degradado la salud de la mayoría de ellos.

#### b. En Tarifa (España)

Denuncia el periódico *El Mundo*<sup>21</sup> las condiciones de vida pésimas de los 126 jóvenes argelinos que se encuentran en uno de aquellos campos de internamiento clandestinos; comenta que los internados están alojados en antiguos barracones militares y que duermen en colchonetas puesta en el suelo, sin las mínimas condiciones. Para salir a pasear fuera, deben moverse en un espacio delimitado por una simple cinta de plástico que no pueden traspasar.

La única atención que reciben es la asistencia de Cruz Roja Española, cuyo médico voluntario les atiende en una sala de curas anexa.

Parecen secuencias desdobladas las condiciones, curiosamente parecidas, que padecen los internados y lo que ocurre con los argelinos pasó antes con los españoles, en ambos casos, estos individuos están tratados como proscritos y, sin embargo, son personas que no cometieron ningún delito.

### 4. La explotación

---

<sup>18</sup> Aub, M., *Diario de Djelfa, Obras Incompletas*, Edit., Joaquín Mortiz, Méjico 1970, pp. 24 y 55.

<sup>19</sup> Barrera, R., Lloris, G., Santiago, L., op. cit., p. 107.

<sup>20</sup> Aub, M., *No son cuentos. Yo no invento nada*, Edit. Tezontle, México, 1944. pp. 109-110.

<sup>21</sup> <http://www.elmundo.es/1/11/2006>.

Es descarada la explotación de seres humanos en condición de inferioridad como sucedió a los desterrados españoles en su cautiverio.

### **a. En Argelia**

El objetivo de las “Compañías de Trabajadores” era la construcción, a costa de los refugiados españoles, del ferrocarril de Bou Arfa (Marruecos) a Kenadza (Argelia), primer trozo del “Transahariano”, bajo la dirección de la Compañía “Mediterráneo Niger”<sup>22</sup>.

Este proyecto databa de muchos años, y debido a las dificultades en las condiciones de trabajo, fue abandonado; pero con la disponibilidad de “los brazos” de los internados, el proyecto, que en su época se consideró una utopía, volvió a salir a la luz del día; los franceses habían encontrado la manera de fructificarlo.

Las condiciones de trabajo de las “Compañías de Trabajadores” en las regiones inhóspitas del sur argelino eran muy duras, inhumanas. Los internados estaban obligados a trabajar como forzados desde el amanecer hasta el anochecer. Las horas cálidas, con a veces más de 50° a la sombra, durante las cuales no se podía estar fuera, tenían que retirarse en las tiendas de lona, apiñados entre doce, en un espacio previsto para seis personas<sup>23</sup>.

Si se hubiera querido utilizar a los refugiados para contribuir al esfuerzo de guerra, hubiera sido fácil encontrar una afectación apropiada a los aviadores, a los marinos y demás oficiales republicanos españoles que acababan de salir de la “escuela práctica” de la guerra de España, en lugar de utilizarlos como trabajadores de pico y pala<sup>24</sup>.

### **b. En España**

Explica José Antonio Zamora que la mayoría de los inmigrantes que salen de los centros de internamiento de extranjeros de España llevan órdenes de expulsión, que no se ejecutan, ya que los indocumentados no están interesados en regresar a su patria. La estancia en aquellos centros los pone en una situación de indefensión, ya que salen de allí como “*marcados por la deshonra*”: sin posibilidad de acceder a un permiso de residencia, ni tampoco a un trabajo regular, están abocados a la clandestinidad, a la economía sumergida y con mayores dificultades aún para acceder a una vivienda<sup>25</sup>.

Demuestra el estudioso que casi la mitad de los inmigrantes encuestados carecen de contrato de trabajo y su relación con los empleadores se basa en compromisos

---

<sup>22</sup> Ros i Martí, G., op. cit., p. 116.

<sup>23</sup> Barrera, R., Lloris, G., Santiago, L., op. cit., pp. 39-40.

<sup>24</sup> *Ibíd.*, p. 35.

<sup>25</sup> <http://www.latex.um.es/cormu/bibliografia/ZamoraExodo.html>, Zamora, J. A., *La inmigración en España*, Éxodo n° 58, marzo-abril 2001, pp. 18-23.

verbales. La falta de contrato va acompañada en muchos casos de discriminación salarial, de condiciones de trabajo con riesgos para la salud, de jornadas de trabajo abusivas, lo que lleva a una nueva forma de esclavitud y de reducción de seres humanos a mano de obra barata y explotable supeditada a las exigencias arbitrarias de los patronos<sup>26</sup>.

Así que estando atrapados en el país, los indocumentados se hacen la presa de empleadores, poco escrupulosos, que saben que esta gente no tiene otra alternativa que padecer la sobreexplotación, a la cual los someten con un costo muy bajo, aunque la Ley de Extranjería impone sanciones importantes a los transgresores.

Abunda en este sentido una gacetilla publicada por la agencia *EFE* que denuncia el caso de inmigrantes que cobran 230 euros mensuales por trabajar 55 horas a la semana<sup>27</sup>.

Además, Decio Machado<sup>28</sup> denuncia la injusticia que está hecha a los inmigrantes que están tratados como delincuentes, ya que son los tribunales penales los que se pronuncian sobre su suerte y deciden o no de su ingreso en los centros de internamiento de extranjeros, mientras que deberían ser los tribunales civiles los que tramiten el asunto.

En ambos casos, el ser humano es la presa de una esclavitud sin nombre y una vez más, se plantea la relación leyes-democracias en las torsiones y violaciones que infringen a diario el derecho internacional.

## 5. Los muertos

La solidaridad de las poblaciones es el único sustento que los políticos no supieron estorbar, dándonos una lección de humanismo.

### a. Los refugiados fallecidos

Los españoles muertos en Djelfa están enterrados en el cementerio cristiano, pero sus tumbas no lindan con las de los muertos franceses como lo describe Max Aub, poeta español de la diáspora republicana, que denuncia la discriminación ideológica y social a que estaban sometidos.<sup>29</sup>

*A la derecha se quedan  
los más ricos enterrados:  
losas, panteones, coronas,*

---

<sup>26</sup> *Ibíd.*

<sup>27</sup> <http://www.elpaís.es>, Agencia *EFE*, Bilbao, 12/2/2008,

<sup>28</sup> <http://www.diagonalperiodico.net>, Decio Machado, “*Agujeros negros en el ‘Estado de Derecho’*. Miles de inmigrantes se hacinan en los Centros de Internamiento para Extranjeros” 21/12/2006.

<sup>29</sup> Aub, M., *Diario de Djelfa*, Ya hiedes Julián Castillo, op. cit., p. 27.

*lamentos sobre los hados...  
en una desierta esquina  
con malas hierbas y cantos  
donde en tres palmos de tierra  
se agusanan los penados:  
una treintena de gibas  
cruces de madera negra  
con los nombres y los años.*

*Diario de Djelfa, Max Aub*

Estos versos son una clara muestra de exclusión que los franceses enseñan a los refugiados republicanos españoles, la equiparación entre las tumbas francesas en ricamente adornadas y la desnudez de las sepulturas españoles, es una prueba más de la desestima flagrante de las autoridades y del desdén de los religiosos:

*entre cuatro te sacamos  
en un triste carromato  
con veinte estrellas pintadas...  
subiéronse los monagos  
con la cara divertida  
al vencido carromato  
el cura sin despedirse  
hacia e pueblo con la cruz  
se va haldeando<sup>30</sup>.*

Sobre el número de muertos antifascistas que hubo en Djelfa no se ha podido dar una estimación exacta, pero según el testimonio de Paul Chaupin<sup>31</sup>, voluntario de las Brigadas Internacionales, en el campo de Djelfa se ha hecho un censo de más de 50 muertos a consecuencia del hambre, del frío y de los malos tratos.

La única consideración que reciben los refugiados españoles viene de la población argelina que siempre ha señalado su solidaridad al dolor de los cautivos. Si no es el pan que les ofrece el sepultador árabe, es la presencia efectiva de los musulmanes, a la puerta de la iglesia, para acompañar al muerto y expresar su solidaridad, aunque silenciosa, a los españoles:

*A la puerta de la iglesia  
veinte moros se han juntado  
que las voces han corrido  
muerte de otro refugiado.  
siempre te tienden la mano  
con el mirar van diciendo  
allá va otro desgraciado<sup>32</sup>.*

## **b. Los clandestinos muertos**

---

<sup>30</sup> Aub, M., *Diario de Djelfa, Ya hiedes Julián Castillo*, op. cit., p. 26.

<sup>31</sup> Moine, A., *La déportation et la résistance en Afrique du Nord 1934-1944*, Editions Sociales, Paris 1972, p. 141.

<sup>32</sup> Aub, M., *Diario de Djelfa, Ya hiedes Julián Castillo*, op. cit., pp. 26-27.

En Tarifa, al sur de España, hay un cementerio que está reservado exclusivamente a los muertos que echa el mar en las costas andaluzas y se denomina “*Cementerio de los clandestinos*”.

Las asociaciones benévolas de la ciudad se movilizan cada vez que un cuerpo sin vida está señalado a orilla del mar. Estas ONG no están insensibles al drama de estos desafortunados seres y activan para darles una sepultura decente considerando que están enfrentadas a un auténtico despilfarro de vidas humanas.

Los cadáveres recuperados están preparados a la usanza musulmana y envueltos en mortajas como lo requiere la tradición y están enterrados según el rito musulmán, puestos en tierra en dirección a la Meca y el epitafio de las sepulturas anónimas reza “*Muerto por nada*”, como para refutar esta tragedia silenciada.

Pero cuando la identificación de los cadáveres, es posible, se procede al registro en el padrón de los restos humanos que están devueltos a las autoridades del país de procedencia. Y a pesar de todos los esfuerzos del movimiento asociativo, hay muchos cadáveres que están incinerados en España por falta de identificación, sea por falta de papeles, sea por descomposición<sup>33</sup>.

Frente al dolor, la benevolencia y la magnanimidad humanas se codean y sortean entre injusticias y desdichas, en una protesta muda.

Como conclusión subrayaremos que resalta de la equiparación antes llevada, un evidente paralelismo de las dos situaciones de desplazamiento de personas. Los parámetros, distintos y parecidos a la vez, sobresalen en aquella lucha que sigue siendo desigual y siempre del lado de los vencidos de los dos bandos, porque se enfrentan a unas autoridades embebidas de sus leyes que se irguen todopoderosas ante ellos, mesurándose a su única fuerza y fe que reside en su voluntad férrea de escapar a la persecución política en el caso de los exiliados españoles, o al marasmo de una vida vacía y miserable, en el caso de la juventud argelina que está forcejeando contra el hado.

## B. Aproximación al fenómeno migratorio en Argelia

### 1. Dos oleadas de inmigrantes

#### a. Primera ruptura

La inmigración de los argelinos a Francia data de la Primera Guerra Mundial, cuando Argelia era colonia francesa y se trataba simplemente de una emigración de los departamentos de ultramar a los departamentos del continente.

---

<sup>33</sup> <http://www.voix-oranie.com/forum>, 27/1/2007.

Hubo una multitud de trabajadores en paro, tras la guerra de liberación, debido al cierre de las empresas y fábricas de los colonos, los “pies negros” que reintegraron su país de origen. La única alternativa que se presentó a los parados argelinos era emigrar en busca de un trabajo para mantener a sus familias, en pos de sus antiguos patronos.

En 1962, fecha de la independencia de Argelia, se estableció un acuerdo con Francia que garantizaba la libertad de entradas y salidas de personas entre las dos naciones; así es que en la década de los 70, la emigración a Francia, alcanzó el 98%, lo que representa unos 760.000 emigrantes, según las cifras que expone el estudio de Ferrer Sánchez<sup>34</sup> que evalúa el crecimiento de los mismos, entre 1972 y 1973, a 1 millón de individuos, hombres esencialmente, que procedían de todas las regiones de Argelia.

Estas personas ocupaban puestos de trabajo normalmente rechazados por la población autóctona. “El 56% de los franceses reconoce que no aceptarían jamás trabajar en los empleos que ocupan los inmigrantes aunque, y por contradicción, tienden a considerar que vienen a “usurpar” sus puestos de trabajo”, comenta Ferrer Sánchez<sup>35</sup>.

Los inmigrantes trabajaban y mandaban el dinero a su familia para fructificarlo en su país de origen, para construir casas o montar negocios. Muchos regresaron cuando sus hijos se hicieron mayores para reintegrarlos en su sociedad, en su cultura, aunque otros tantos se quedaron a vivir en el país de acogida.

En aquella época, Argelia frente a Francia, se erguía como una joven república fuerte de su revolución prometedora, fuente fabulosa de inspiración y de sueños de su pueblo, con un “Estado Providencia” rico de su petróleo y de su prestigio. El sentimiento nacional era más profundo que nunca y el lema del pueblo era conformarse con las situaciones de restricciones y de penurias explicadas por los inicios balbucientes de la joven nación, confiando en la fuerza del Estado, en espera de días mejores.

Europa entonces, era abierta, acogedora, y sin embargo los jóvenes argelinos no se agolpaban a las puertas de la emigración. La instauración de las cuotas de decenas de miles de inmigrantes autorizados, tras el primer cierre de las fronteras en 1974 - debido a las nacionalizaciones de los hidrocarburos- no ha cambiado gran cosa a la situación del argelino. Incluso hubo jóvenes nacidos en Francia (que podían elegir la nacionalidad francesa) que optaron por su servicio en Argelia.

## **b. Segunda ruptura**

---

<sup>34</sup> <http://www.ub.es> Ferrer Sánchez, M. R., *El estudio de la inmigración argelina en Francia. Aproximación bibliográfica*. Revista Bibliográfica de Geografía y Ciencias Sociales n° 131. Universidad de Barcelona. 1999.

<sup>35</sup> <http://www.ub.es> Ferrer Sánchez, M. R., *El estudio de la inmigración argelina en Francia. Aproximación bibliográfica*. Revista Bibliográfica de Geografía y Ciencias Sociales n° 131. Universidad de Barcelona. 1999.

Todo esto acabó, el fracaso del proyecto socialista y la pérdida de referencias supeditadas al mismo, provocaron una violenta crisis que desestabilizó los espíritus y quebró los sueños del joven argelino criado en el seno socializante de un país rico de su maña petrolera.

Hasta los progresos realizados durante el período próspero del socialismo han sido absorbidos por la explosión demográfica -que llegó a su paroxismo en términos de infancia y de juventud (Argelia cuenta con 75% de jóvenes)- con todo lo que engendra como necesidades socioeconómicas y culturales de las mismas.

El malestar socioeconómico se concreta en la situación de desempleo que se vuelve a dar en los años 1994 (recordando el desempleo de la Independencia), esta vez, son las empresas argelinas que redujeron el número de empleados sobre los consejos del FMI y del Banco Mundial.

La acumulación de estas circunstancias va a ser el detonante de un mal latente que va a reventar en la evasión de la juventud argelina, esencialmente, pero lo raro es que no sólo toca a los emigrados económicos, -lo que se puede entender-, pero alcanza también a los emigrados acomodados y con una situación social apreciable y el perjuicio que provoca esta incomprensible situación deja el país maniatado.

Europa que antes era criticada, se convierte hoy en la fuente de inspiración y en la cuna de la ilusión y del sueño más bello para gran parte de una juventud acongojada por una vida cotidiana, hecha de prohibiciones y de privaciones. Y claro está, los cables de los satélites y el mundo virtual de Internet se manifiestan para fascinar a unos jóvenes segados de todo.

¿Será la exclusión del sistema social que empuja los jóvenes a un sobresalto de supervivencia? ¿Será la pérdida de confianza en el porvenir que les da esta fuerza alarmante, aliando ardor juvenil y audacia que los incita a lanzarse al mar, en detrimento de sus propias vidas?

Cavando en las causas posibles de este nuevo mal que carcome el país, el estudioso Mohammed Kouidri<sup>36</sup> esboza un inicio de respuesta al adelantar unas sugerencias relativas a la relación de Europa y de nuestra juventud. Explica que Europa, que antes estaba acusada, con el paso del tiempo empezó a ser sublimada y agasajada, y es esta evolución, violenta y brutal, este terremoto de valores contradictorios, en un lapso de tiempo tan corto, que no se evalúa sin siquiera en el espacio de una generación, que justifica la pérdida de referencias en un movimiento que se aparenta mucho a un trastorno existencial.

El investigador explica que estas circunstancias están posiblemente debidas al sueño de una experiencia europea -concretada en el ejemplo de algunos individuos que

---

<sup>36</sup> *Le Quotidien d'Oran, La tragédie des harraga n'est-elle qu'un épiphénomène ?* Mohammed Kouidri, 31/1/2008, p. 7.

lograron instalarse allí- que deslumbra la juventud argelina. Es muy probable que una categoría particular de jóvenes, fragilizados por la fascinación de un idílico modelo europeo, sublimado por la emulación de aquellos que triunfaron en el extranjero, sea el detonante y causa de esta enfermedad, agravada por un déficit de integración social<sup>37</sup>.

Ahora bien, hay un nuevo elemento que no hay que descartar, es el caso de clandestinos en situaciones económicas apreciables que emigran ilegalmente, lo que complica el problema, porque existen jóvenes en situaciones económicas peores que no emprendieron nada ilícito y no estuvieron tentados por la aventura.

Ante este dilema, hay que aprehender la integración social en su complejidad económica y cultural, psicológica y afectiva, porque la obsesión del sueño europeo no es la exclusiva de los que no han ensayado la fuga, sino que persiste aún más entre los reincidentes.

La naturaleza misma de los jóvenes, llenos de vitalidad, los empuja a desahogarse, a expresarse y a descubrir horizontes nuevos, pero no tienen ninguna salida para “vivir” y exteriorizar esta fuerza interior que los sumerge, mientras asisten inermes al divertimento de las juventudes extranjeras que enseñan las televisiones del mundo entero.

Entonces se deduce que el fenómeno *harraga* (quemar, burlar la ley) ha sido concebido como una forma de expresión revolucionaria de resistencia y de rechazo a esta sociedad que se impone a la juventud y es más bien como una cultura del riesgo concienzudamente asumido.

El prototipo del *harraga*<sup>38</sup> se perfila en aquellos jóvenes que lo sacrifican todo a sus sueños: su familia, su país. Son unos exiliados voluntarios. Se trata para ellos de arrostrarse con las interdicciones, de “quemar” sus papeles, pasar a la ilegalidad y “quemar” o sea traspasar las distancias que los separan de las fronteras del país anhelado para realizar sus sueños de un mundo mejor.

Lo raro es que entre los *harraga* que han podido llegar a su nuevo mundo, los hay que no tardan mucho en experimentar la añoranza de su tierra y estallar en lloros, lo que da una idea de su estado emocional trastornado que ahondo nuestra perplejidad ante el tema.

---

<sup>37</sup> *Ibíd.*

<sup>38</sup> Este término coloquial refiere “quemar” en sentido figurado, es decir transgredir las normas; Hoy día se aplica al que salta un semáforo y no se detiene en el disco rojo y contraviene las normas en toda conciencia. Es el caso del emigrante clandestino cuando se cuela en un país extranjero; su meta es burlar las convenciones fronterizas. Pasó este vocablo familiar argelino a designar a todos los jóvenes que intentan entrar ilegalmente en un país y se extendió a Norte de África adquiriendo valor de neologismo.

El ejemplo de los jóvenes clandestinos rechazados no está visto como un fracaso, crea en ellos una especie de emulación que los incita a reincidir una y otra vez; el cuento que hacen de sus aventuras nunca es negativo, idealizan su paso por Europa y nunca hablan de las vicisitudes que han podido vivir allí, en la clandestinidad.

## **2. El fenómeno harraga, una nueva plaga**

Este azote que representan los *harraga* no es el resultado de un capricho según el humor del momento, es un acto mesurado, preparado con antelación ya que el costo de una expedición de *harraga* está muy elevado, representa millones de dinares que no están al alcance de un joven desempleado.

Aquí ponemos el dedo en los estragos que está suscitando una mafia al nivel tanto nacional como continental que presenta todos los signos de una organización con sus redes y sus pasadores, fácilmente comparable a los traficantes de drogas.

El periodista Zouhir Mebarki<sup>39</sup> apunta las organizaciones de pasadores que están detrás de los candidatos a la emigración y declara que sin la presencia de éstas no existieran *harraga*. Justifica su punto de vista recordando los boat people de Vietnam y precisa que este ejemplo nunca había tentado a los argelinos en su momento.

Es necesario recordar que en aquella época, la política del país prohibía salir del territorio nacional sin una derogación expresa que no podía conseguir cualquiera, además había la imposición de la celeberrima “autorización de salida” que dificultaba la obtención de un inaccesible pasaporte y esta situación tampoco tentó en nado a los argelinos.

Como toda economía que se busca, la nuestra tuvo su lote de contrabando -en los años 70- que se practicaba entre Argelia y Marruecos por la ruta denominada “*Camino de la Unión*”. Años más tarde fue entre España-Francia-Italia y Argelia, por vía aérea, luego tendió a situarse en los países de Oriente, y estos últimos años, con el Extremo Oriente. Incluso en este caso el traslado de los jóvenes era temporal, iban y venían entre los países.

Y como lo subraya Zine-Eddine Zemmour<sup>40</sup>, incluso durante la década sangrienta de los noventa, cuando el terrorismo hostigaba al país, apenas hubo emigración hacia Europa, si se exceptúan las elites francófonas amenazadas por los islamistas.

Treinta años después, el deseo del extranjero es mucho más violento que nunca, pero esta vez, la tendencia está a la ida sin vuelta, lo que da su razón de ser al adagio: “*Partir, c’est mourir un peu*”: “*Irse, es morir un poco*”, porque entre los pocos que pudieron pasar, muchas pérdidas humanas se deploran.

---

<sup>39</sup> *L’Expression, Des boat people aux harraga*. Zouhir Mebarki, 28/2/2008, p. 5.

<sup>40</sup> Zine-eddine Zemmour, director del Centro de Investigación en Antropología y Sociología Cultural de Orán, en <http://www.fetyc.cgt.es/Mar y Puertos/Salvamento marítimo>

A principios de los años 2000 se ha observado una gran afluencia de africanos subsaharianos que cruzaban el desierto para llegar a Argelia y colarse luego a Europa a través de Marruecos. Hoy día la proporción de los extranjeros se ha reducido pero, como un reverso del destino, ha contagiado a la juventud argelina que se aferra en irse cueste lo que cueste.

### **a. Trastorno de la juventud argelina**

Es espeluznante la gravedad que ha alcanzado en la mente de nuestra juventud este suicidio consumado que les hace aceptar cualquier conclusión a su empresa y les da igual “quemar” sus propias vidas y lo dramático es que se presenta el hecho como una “presunción” entre las masas juveniles y la epidemia se está extendiendo.

Si los subsaharianos tenían como lema ‘*El Barça*’ y no ‘*El Barzaj*’, es decir Barcelona, por antonomasia<sup>41</sup> y no la muerte (en árabe literario), lo que quiere decir que lo aguantarán todo para alcanzar el Edén, mejor que morir de miseria en su patria.

Nuestros jóvenes han encontrado otra divisa, a lo sumo irrisoria: ‘*Mejor ser el alimento de peces que él de gusanos*’ para justificar la peligrosa empresa de cruzar el mar Mediterráneo, lo que se puede descifrar en que prefieren morir ahogados a la muerte lenta del marasmo, en su país.

Y como confirmando esta actitud irracional y absurda, no pasa un día sin que la prensa publique tentativas de emigración clandestina, relaciones de desaparecidos en plena mar o de cadáveres recuperados a lo largo de los 1.200 kilómetros del litoral argelino, desde que se cerraron las rutas de Marruecos y de Gibraltar, se cruza directamente el mar.

Y lo raro es que los jóvenes clandestinos, no son ni campesinos sin tierras ni refugiados económicos, la mayoría del tiempo son originarios de ciudades o pueblos en donde los talleres en obras de construcción y de desarrollo faltan de mano de obra y el colmo es que utilizan al efecto otros inmigrados: los chinos.

La revista *Jeune Afrique*<sup>42</sup> estima que cerca de 80 % de jóvenes que beneficiaron de becas del Estado, no han regresado al concluir los estudios y constituyen hoy día la comunidad extranjera más importante de Canadá.

Según las estadísticas que avanza otro periódico *L’Expression*<sup>43</sup>, la rama informática está muy apreciada en el extranjero y los jóvenes la eligen como medio para emigrar, creando una forma de *harraga* optimizada. Esta situación provoca la llamada “huida de cerebros” que toca a 90% de los informáticos que abandonan el país, según las

---

<sup>41</sup> ‘*El Barça*’, Club de Fútbol barcelonés.

<sup>42</sup> <http://www.jeuneafrique.com> *Partir, à tout prix*, Cherif Ouazani, 24/12/2006.

<sup>43</sup> <http://www.algeriesite.com> que cita *L’Expression*, *Fuite des cerveaux. 90% des informaticiens quittent le pays*, 12/3/2007.

conclusiones de los participantes al *Foro del periódico El Moudjahid*, que hace el balance del sector de la Informática en Argelia.

La misma fuente<sup>44</sup> informa que parecida suerte está ocurriendo con los investigadores de todas las áreas universitarias porque la producción científica de los mismos no está valorada.

Deplora Louisa Hanoun, Presidenta del *Partido de Trabajadores*<sup>45</sup>, que ningún comprometimiento se haya respetado en lo que atañe a los profesores en cuanto a los aumentos de salarios o a la revisión de sus estatutos personales; apoya su discurso avanzando las cifras de 500 profesores universitarios que abandonaron el país en 2007 (déficit de la universidad: 25.000 docentes) y de 40.000 investigadores argelinos se exiliaron en los diez últimos años.

Cabe subrayar que los estudiantes recién diplomados se saben parados nada más salir de la universidad, sin ninguna salida ni alternativa; esto demuestra la amplitud de los estragos morales y el sentimiento de fatalidad que experimenta el relevo de la nación.

Además de esto, en caso de lograr un hipotético empleo, el requisito que cualquier empresa estatal o privada exige a los recién diplomados es una experiencia de 5 años como condición para ser reclutados, una aberración para estos jóvenes que no tienen ninguna posibilidad de trabajar y se sienten defraudados.

El malestar social ha engendrado una huida desenfrenada y egocéntrica a fin de cuentas, porque el individuo, que las instituciones nacionales han puesto varios años en formar, se pierde en una noche, recuperado por la economía sumergida en el extranjero o ahogado en el mar.

## **b. Cambio de destino**

Si el destino primero de la emigración argelina era tradicionalmente Francia, debido a los rastros de la colonización, hoy día se nota un claro cambio de destino, ya que ahora los indocumentados eligen España o, en un grado menor, Italia como dirección.

Para los argelinos en particular, afirma el investigador Mohamed Kouidri<sup>46</sup>, el cambio de destino de Francia hacia España o Italia puede quizás explicarse por la geografía; pero se está dando otro caso ya que hay cada vez más clandestinos, que se encontraban antes en Francia, que se trasladan a España, sobre todo. Esto se puede comprender por la esperanza que tienen los jóvenes de ver arreglada su situación, pensando que sea posible regularizarse en tierra ibérica más que territorio francés. En el subconsciente de los candidatos argelinos a la inmigración, España es la tierra en

---

<sup>44</sup> *Ibíd.*

<sup>45</sup> *Ibíd.*

<sup>46</sup> *Le Quotidien d'Oran, La tragédie des harraga n'est-elle qu'un épiphénomène ?* Mohammed Kouidri, 31/1/2008, p.7.

donde floreció la civilización musulmana y, a pesar de la diferencia cultural y religiosa, alían la proximidad geográfica con la histórica.

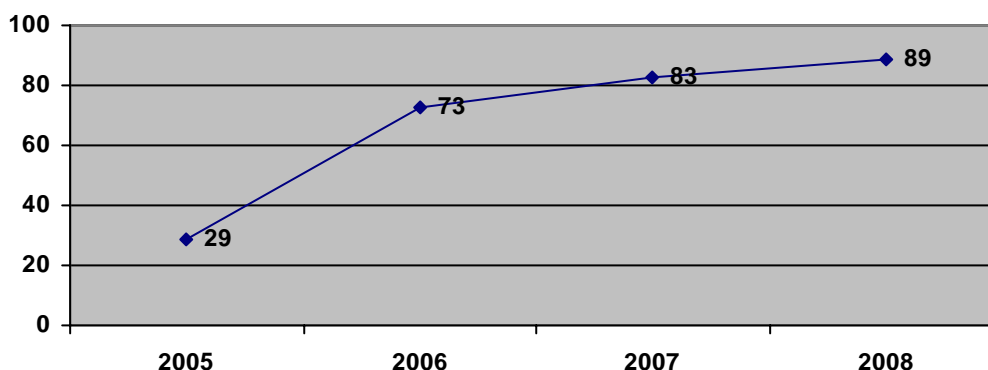
### c. Drama de las familias de desaparecidos

Un aspecto delicado del tema es el de los desaparecidos en plena mar. Los comunicados de la Gendarmería Nacional y de las Fuerzas Navales Argelinas establecen a diario relaciones de ahogados en el Mediterráneo.

Se señala en el periódico *Le Quotidien d'Oran*<sup>47</sup> que el año 2007 ha sido particularmente mortífero para los ilegales con un total de 83 cuerpos sin vida recuperados, lo que indica un aumento constante, si se compara con los dos años anteriores. El balance que se publica no registra las personas desaparecidas, cuyo número alcanza los centenares, según el registro de las innumerables reclamaciones de las familias que deploran la desaparición de un miembro. Los servicios de la oficina de “Restablecimiento de Lazos Familiares” que depende del Creciente Rojo Argelino, se encarga de recibir las quejas de las familias afectadas por el fenómeno.

Aclara el mismo periódico que este servicio tiene como misión ayudar a las familias a localizar el rastro de sus hijos, cuando es posible, contando en la circunstancia en las relaciones que tiene este organismo con las Cruces Rojas de países europeos, como España e Italia. Y a pesar de todo ello, se reconoce en el seno de este mismo organismo, que 60% de los cuerpos recuperados en un estado de descomposición muy avanzado imposibilita cualquier identificación.

Gráfico 1. Estadísticas de las Fuerzas Navales<sup>48</sup>  
Ahogados en las costas españolas



<sup>47</sup> *Ibíd.*, *Six harraga portés disparus au large de Annaba et quinze autres arrêtés près d'Oran. Ces suicidaires à la recherche d'un éden*. H. Barti, 31/1/2008, p. 5.

<sup>48</sup> *Le Quotidien d'Oran*, *921 harraga ont péri en mer*, H. Barti, 15/3/2008, p.5.

Y tal como aparece en este esquema los muertos argelinos, ahogados en el mar, totalizando 189 muertos en tres años en las costas españolas, mientras que para los dos primeros meses de 2008, se deploran la muerte de 89 personas<sup>49</sup>.

Las muertes deploradas en las costas italianas refieren los clandestinos norteafricanos, no sólo los argelinos y las cifras que en 2006 estaban de 302 muertos, pasaron en 2007 a 502 fallecidos en mar.

Los indocumentados que lo llegan a su destino están expulsados por Italia hacia los campos de la Frontex<sup>50</sup> en Libia en donde existen más de 30 campos, en donde los derechos humanos están pisados.

### 3. Política argelina

Los argelinos recusan el fenómeno de los harraga como si fuera una lacra, explica el antropólogo Zine- Eddine Zemmour,<sup>51</sup> en comparación con los marroquíes que consideran su inmigración clandestina como un mal necesario.

Las autoridades argelinas consideran los harraga como un revulsivo para el orgullo nacional y todas las fuerzas del país se han movilizadas a fin de contrarrestar el movimiento y erradicar esta plaga de principio de siglo, de una vez por todas.

En su empeño por desanimar a los clandestinos, el Ministerio de Asuntos Religiosos exigió de los imanes de las mezquitas hacer todo lo posible para interpelar la razón y la fe de los jóvenes fieles y recordarles el carácter ilegal de sus empresas ya que el Islam no acepta que el ser humano ponga su vida en peligro<sup>52</sup>.

El director de la Seguridad Nacional, Ali Tounsi<sup>53</sup>, anunció al mismo efecto, la creación de una nueva dirección que coordinaría la lucha. Paralelamente, las autoridades marítimas han empezado a divulgar estadísticas disuasorias para desalentar a los jóvenes, así que los guardacostas y la gendarmería nacional que han redoblado de vigilancia.

Los focos de la inmigración clandestina, se sitúan principalmente en las provincias de Tlemcen, Ain-Temouchent, Oran, Annaba y El Tarf, es decir las regiones más cercanas a las costas mediterráneas de los países apuntados. De estas provincias salen ciudadanos, tanto argelinos como extranjeros, a bordo de embarcaciones ligeras rumbo a las costas españolas o italianas.

---

<sup>49</sup> *Ibíd.*

<sup>50</sup> <http://www.jeuneafrique.com>, « *L'Europe interdite* », François Soudan, 11/12/2005, (Frontex : Agencia europea de control de fronteras exteriores).

<sup>51</sup> Zine-Eddine Zemmour, director del Centro de Investigación en Antropología y Sociología Cultural de Orán citado en “*Las pateras acechan en Argelia*” <http://www.cgt.es/-salvamento-marítimo>

<sup>52</sup> <http://www.algerie-dz.com> *Une fatwa en Algérie contre les harraga ?* 1/2/2007.

<sup>53</sup> *Ibíd.*

## Rutas Migratorias en el Mar Mediterráneo



Queda obvio que la cercanía geográfica por los extremos naturales de Argelia con Europa, es un incentivo para alentar a cualquier desengañado, como fue el caso de los 320 candidatos a la emigración clandestina timados por un centenar de estafadores, con antecedentes penales, que fueron arrestados<sup>54</sup>.

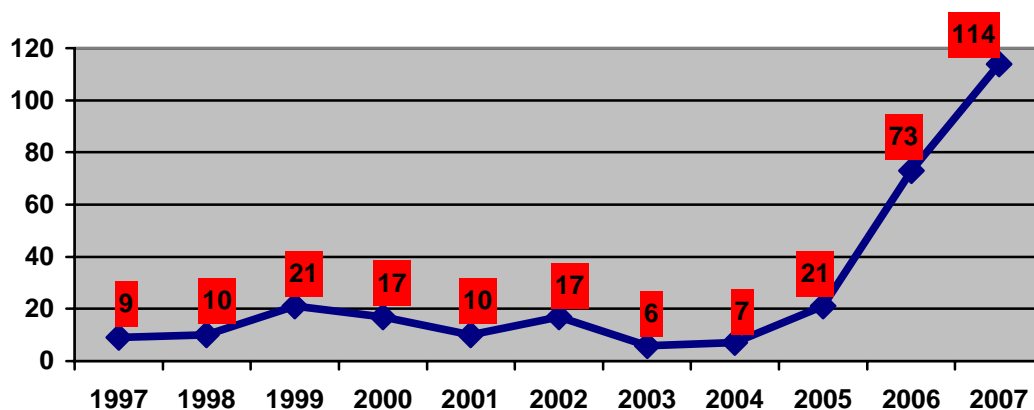
Sin embargo este fenómeno es incesante, ya que un número constante de inmigrantes están interpelados tanto por la Gendarmería Nacional como por los Guardacostas, cuando no se hacen interceptar en territorio español e italiano por las fuerzas de seguridad de dichos países o por barcos nacionales o internacionales.

Según fuentes oficiales<sup>55</sup> durante el período que se extiende de 1997 a 2007, los casos registrados en la evolución del fenómeno “harraga” son los siguientes:

<sup>54</sup> <http://www.voix-oranie.com>, 24/10/2007.

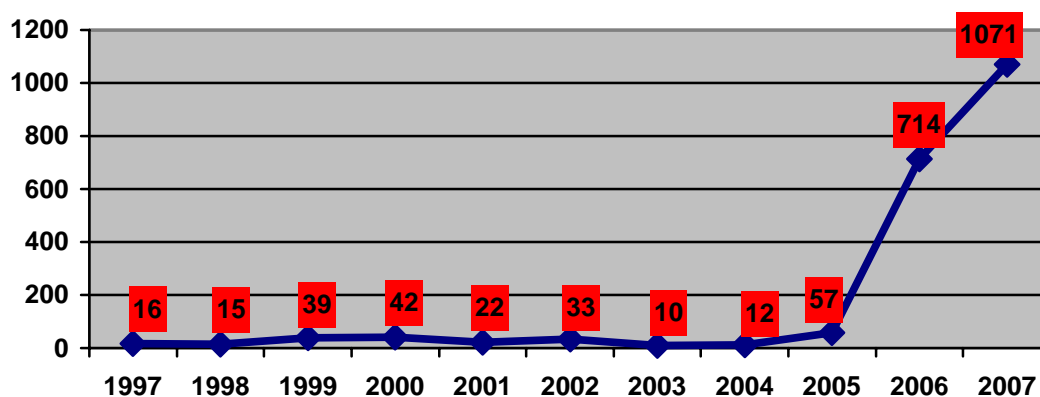
<sup>55</sup> Dirección de la Gendarmería Nacional de Argel, Cédula de Comunicación.

Gráfico 2. Casos registrados 1997-2007



Las unidades de Gendarmería Nacional han registrado 305 casos de interpellaciones de entre los cuales 114 sólo en 2007.

Gráfico 3. Personas arrestadas 1997-2007



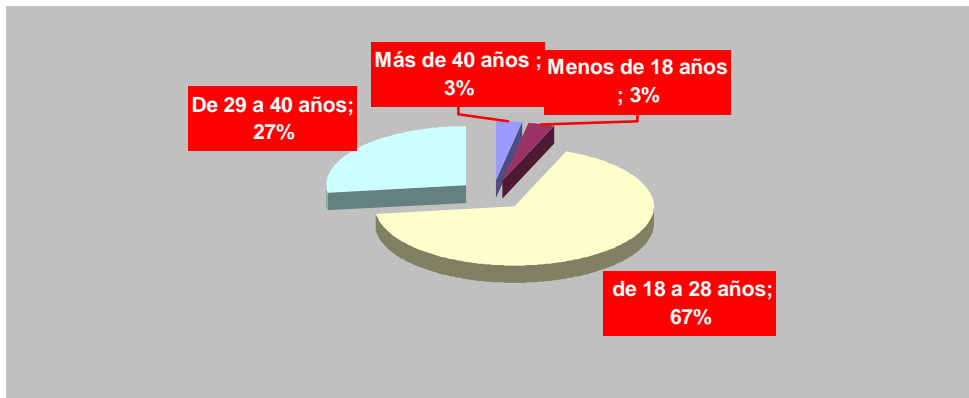
Entre las 2.031 personas detenidas, 1.071 se contabilizan para el año 2007. Estas cifras no refieren los casos de puesta en libertad condicional.

Las estadísticas de los dos gráficos anteriores indican que el fenómeno arreció en el año 2007.

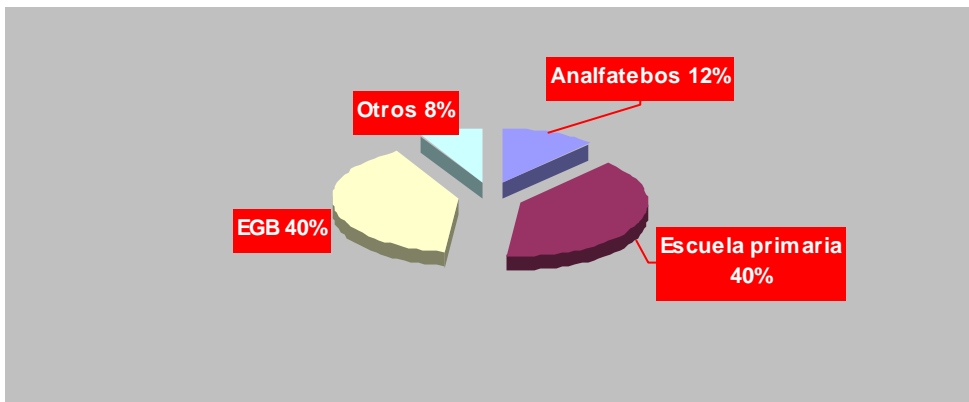
El censo realizado por la Cédula de Comunicación del comandante Kerroud Abdelhamid<sup>56</sup>, sobre las características del clandestino que refieren la edad, el grado de instrucción, el estado civil y la profesión, son indicadoras del fallo en la política juvenil argelina:

<sup>56</sup> *Ibíd.*

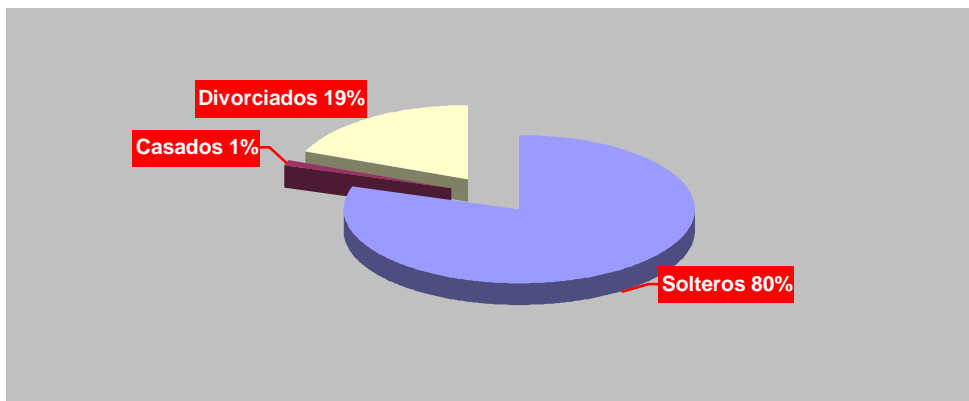
PERFIL DE LOS CLANDESTINOS  
Esquema 4. - EDAD -



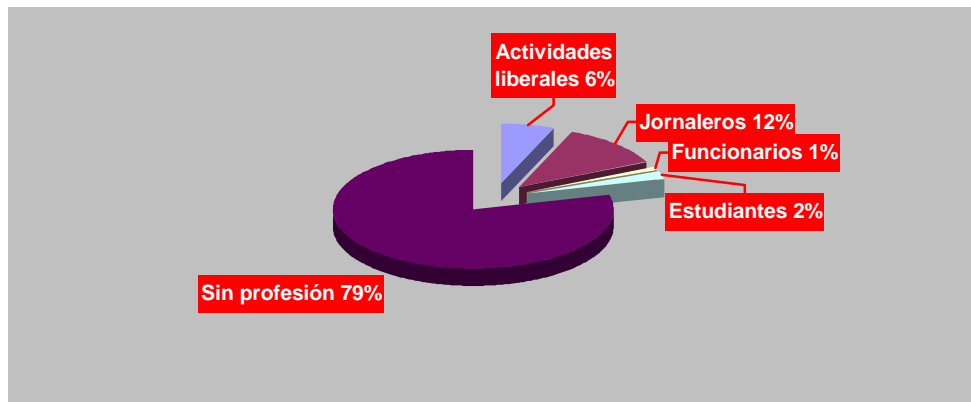
Esquema 5. - NIVEL DE INSTRUCCIÓN -



Esquema 6. -ESTADO CIVIL-

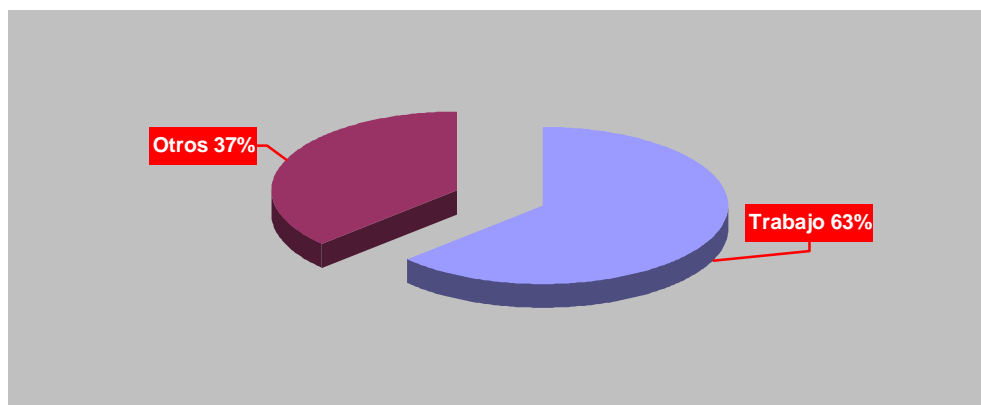


Esquema 7. - PROFESIÓN -

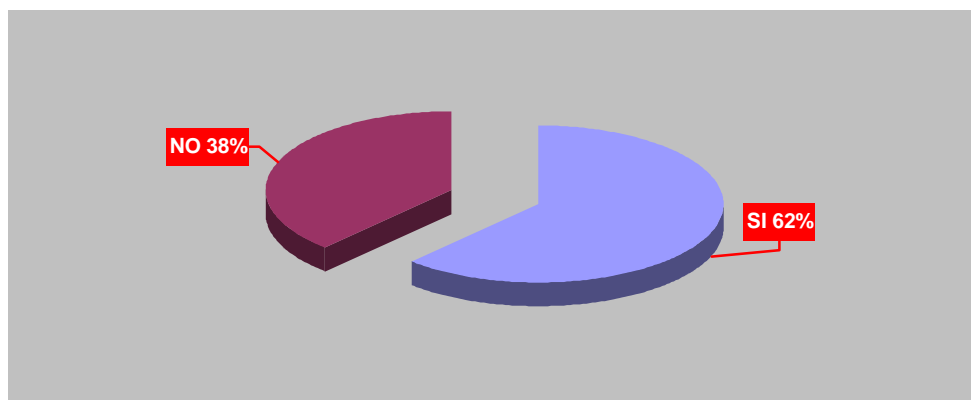


En el censo se hacen constar igualmente los motivos de la emigración y se evidencia que la mayoría del tiempo es el desempleo que empuja los jóvenes a irse.

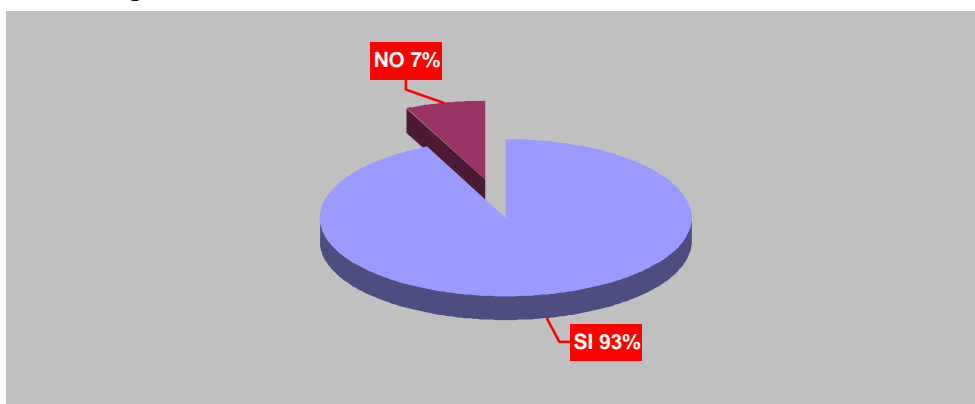
MOTIVOS DE LA INMIGRACIÓN  
Esquema 8 - SOLICITUD DE TRABAJO-



Esquema 9. VISADO SOLICITADO



### Esquema 10. - PRIMERA TENTATIVA DE EMIGRACIÓN



Se ha realizado también el censo por sexo de personas arrestadas y se han contabilizado 14 mujeres (lo que es una novedad) sobre 2.017 hombres. La edad de estas personas varía entre 19 y 40 años.

Gráfico 11. - ARRESTOS POR SEXO 1997-2007-

	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	Total
<b>Hombres</b>	16	15	38	42	21	33	9	12	57	707	1067	2017
<b>Mujeres</b>	0	0	1	0	1	0	1	0	0	7	4	14
<b>Total</b>	<b>16</b>	<b>15</b>	<b>39</b>	<b>42</b>	<b>22</b>	<b>33</b>	<b>10</b>	<b>12</b>	<b>57</b>	<b>717</b>	<b>1071</b>	<b>2031</b>

#### a. Delito

Aprendemos que estos jóvenes obedecen a una cohesión de grupo ya que emprenden colectivamente la decisión de viajar y forman equipos de 8 a 10 personas. Cotizan entre sí para reunir el dinero necesario a la compra de una embarcación estimada entre 400.000 y 800.000 DA., a este precio, el pasador suministra además de la barca, un “GPS” (trazador) y una brújula de navegación. La Gendarmería Nacional declaró que ha decomisado aparatos GPS con las coordenadas del punto de desembarque prefijadas y bloqueadas sobre las direcciones siguientes: Cabo de Gata, costa española y Cerdeña, costa italiana.

Los candidatos a la inmigración ilegal embarcan la cantidad de carburante suficiente para la travesía, cargando un máximo de bidones condicionando el equilibrio de la embarcación con los mismos, para evitar que zozobre y se vuelque en plena mar y a veces llevan también un motor de repuesto en caso de que se averíe el primero.

La salida se hace generalmente al amparo de la noche y la travesía dura de 6 a 10 horas cuando el rumbo elegido son las costas españolas y de 12 a 15 horas cuando se

dirigen a las costas italianas, según las condiciones meteorológicas y el estado del mar. La preferencia de las rutas marítimas se explica por la distancia reducida que existe entre las riveras del Mediterráneo ya que la distancia entre Ain-Temouchent y Almería es de 94 kms y entre Annaba y Cerdeña es de 130 kms.

### **b. Medidas**

Las principales medidas que se tomaron son de prevención y de sanción ya que el dispositivo planeado por las autoridades tiene como objetivos:

1. Acrecentar la vigilancia a través de un sistema de vuelos sobre las zonas costeras del Este y del Oeste, por helicópteros de las unidades concernidas, afín de fortalecer el aparato de observación y señalar a las unidades de gendarmes y de policías, cualquier movimiento de inmigrantes.
2. Intensificar y reforzar el control de las redes de carreteras para interceptar cualquier individuo que posea material susceptible de constituir una prueba de un posible proyecto de viaje en mar (chaleco salvavidas, brújula, trazador “GPS”, etc.) que son objetos bastante flagrantes si se encuentran fuera de su lugar de utilización.
3. Amplificar la búsqueda de informaciones para poder dismantelar redes implicadas en este tipo de tráfico, en lugares como cafés, “cybercafés”, hoteles y playas aisladas.

En el plano socioeconómico, el Ministro de la Solidaridad Nacional, Djamel Ould Abbès<sup>57</sup>, ha anunciado que el gobierno argelino ha decidido poner en marcha una serie de medidas de ayuda para los jóvenes en paro, como la concesión de “micro créditos” de 400.000 dinares (unos 4.000 euros) a fin de que puedan desarrollar una actividad comercial como modo de vida.

El ministro ha anunciado que el gobierno ha encargado una vasta operación de comunicación en la que se involucrarán los quince ministerios, a través de la prensa, de los lugares de cultos y de las asociaciones ONG ya que fuera de los dramas que representa el fenómeno en centenares de vidas perdidas y de familias destrozadas, está el coste de las operaciones de rescate, la corrupción del concepto nacionalista y un grave déficit en la fe musulmana.

Además el Ministro del Trabajo, del Empleo y de la Seguridad Social, Tayeb Louh<sup>58</sup>, ha presentado en el Consejo del Gobierno, el día 19 de marzo, el proyecto de una nueva estrategia de promoción del empleo y de lucha contra el paro. Planteó el dispositivo de inserción profesional de los jóvenes recién diplomados de las universidades argelinas, que representan la cifra de 120.000 anuales. En este proyecto

---

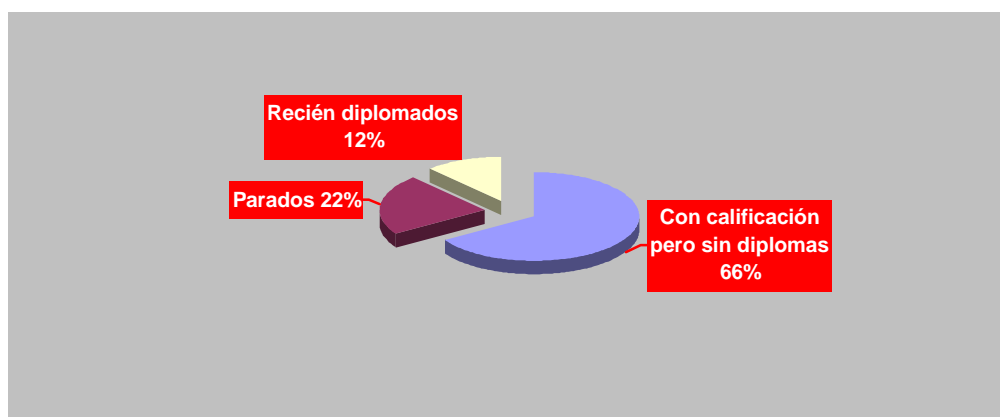
<sup>57</sup> *Agencia EFE, Argel, Cerca de 1.500 inmigrantes clandestinos argelinos llegaron a Europa en 2007, 26/2/2008.*

<sup>58</sup> *Liberté, Du nouveau pour le recrutement des jeunes diplômés. Le gouvernement annonce une série de mesures pour l'incitation à l'emploi. Souhila Hammadi, 19/3/2008, p. 2.*

se va a instituir un contrato de inserción que se encargue de la formación y de los ciclos de perfeccionamiento. Dos vertientes están adelantadas: de una parte, la formación de los universitarios en el dominio profesional al cargo del Estado y de otra parte, el contrato asistido que asegura a los empleadores una contribución del Estado al salario del joven diplomado de modo decreciente con una duración de 5 años.

No son sólo los universitarios que están referidos, también los menores de 30 años sin diplomas pero con una calificación, beneficiarían de un contrato de inserción profesional para la formación, con una indemnidad mensual atribuida por el Estado. Los parados, sin calificación ni formación, no están excluidos ya que se les propone un contrato de formación-inserción entre las áreas de artesanía o en las colectividades locales, como consta en el grafico siguiente:

Gráfico 12. -TASA DE DESEMPLEO DE JÓVENES-  
19 de marzo de 2008



### c. Sensibilización

El equipo audiovisual de la Cédula de Comunicación de la Gendarmería Nacional de Argel<sup>59</sup> ha rodado un documental corto de 13 minutos en el que se asiste a la intercepción en vivo de una lancha Zodiac, en el momento en que unos jóvenes cargaban en ella unos bidones de carburante, en plena noche, en una playa del este del país.

En las secuencias siguientes, se vislumbran en alta mar unos barcos pequeños con motores lanzados a toda velocidad y que salen de los puntos más inesperados de la costa.

En el mismo reportaje se han entrevistados a unos jóvenes frustrados y expulsados de España que fanfarronean sobre sus hazañas, muy orgullosos de haber vencido las adversidades y de haber puesto los pies en tierra ibérica y ensartan las ciudades por

<sup>59</sup> Servicio audiovisual, Cédula de comunicación, Gendarmería Nacional de Argel.

las cuales han pasado como quien enseña trofeos: Almería, Alicante, Valencia, etc., explican que salieron de una costa del oeste del país y que su travesía duró 27 horas, de las cuales 7 horas con un mar desmontado.

Los padres encuestados están destrozados por la pérdida de sus hijos y por la imposibilidad de darles una sepultura decente y lo que agudiza su dolor es el hecho de no entender como se le cayó encima esta desgracia que no veían llegar y que los desarma.

#### **4. Disposiciones**

##### **a. Sanciones**

Durante muchos años, la ley perseguía sólo a aquellos jóvenes que querían irse al extranjero y se colaban en barcos comerciales o de transportes marítimos de viajeros, como lo estipula el artículo 545 del código marítimo, modificado por el artículo 42 de la ley n° 98-05<sup>60</sup>.

Hace poco, las personas expulsadas de los países europeos estaban amonestadas por las fuerzas de seguridad a su llegada, y tras una identificación antropométrica estaban puestas en libertad.

Ahora, el Gobierno ha decidido castigar a los transgresores que se exponen a penas severas a pesar del vacío jurídico en el dominio. Según la información dada por el periódico *L'Expression*<sup>61</sup>, las multas pueden ir de 10.000 a 50.000 Dinares Argelinos, como anunció Youssef Zerir, Jefe de las Fuerzas Navales, en su intervención en las ondas de la *Cadena 1Radio Nacional*, que precisó: “*Si escapan a los dientes del mar, no escaparan a las garras de la prisión*”.

Youcef Harem, Comandante de las Operaciones de Salvamento en Mar, en la misma emisión, afirmó que la nueva ley iba a permitir poner fin a la construcción de barcos en las costas, ya que se ha constatado una recrudescencia desde 2007 de estas fabricaciones de parte de redes que organizan la salida hacia la muerte asegurada, porque el material defectuoso utilizado no resiste más allá de 40 millas<sup>62</sup>.

Esta medida tomada por las autoridades argelinas, para contener la hemorragia de la juventud, provocó la ira de los observadores que estiman que “*une represión en semejantes condiciones no hará nada más que complicar y acentuar el resentimiento, que está ya demasiado fuerte entre estos jóvenes*”.

---

<sup>60</sup> Según esta ley, “está castigado de una pena de 6 meses a 5 años de cárcel, cualquier individuo que se introduzca ilegalmente en un barco con la intención de emprender una travesía...”

<sup>61</sup> *L'Expression, Les harraga encourent désormais 5 ans de prison. Entre les dents de la mer et les griffes de la prison*, Hakima Smaïl, 28/2/2008, p. 3.

<sup>62</sup> *Ibíd.*

## **b. Propuestas**

Las fuerzas de seguridad han acordado reforzar el dispositivo legislativo para “criminalizar” el fenómeno, introduciendo penas severas contra los clandestinos tanto como contra los pasadores y los vendedores de materiales de navegación.

Además, han convenido organizar campañas de sensibilización y planes de acción mediática, así como responsabilizar e implicar los movimientos asociativos. Asimismo, han decidido la creación de “brigadas de gendarmería marítimas” para acrecentar la vigilancia de zonas marinas y ejercer la misión de policía en zonas costeras, además de llevar una misión la prevención y la lucha contra este fenómeno.

Para salirse del atolladero, no sirve de nada confinarse en las soluciones evocadas hartas veces, como la lucha contra el paro, o el desarrollo económico, o las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación con la “democratización” de Internet en Argelia; urge ponerse a la escucha de las necesidades de esta franja de la sociedad, haciendo la relación de todas las frustraciones que experimenta, sin hipocresía, sin tabúes, tomando las debidas disposiciones para ofrecerle todo lo que requiere en la medida de lo factible.

Es tiempo ya de abrir un debate en colaboración con especialistas como psiquiatras, psicólogos, sociólogos, incluso sexólogos, para estudiar las inquietudes de esta juventud.

Y como lo afirma Zouhir Mebarki<sup>63</sup>, el día que logremos atraer a turistas extranjeros en el país, el reto será ganado ya que los turistas como nuestros jóvenes tienen las mismas exigencias.

Por su parte, Kamel Belabed<sup>64</sup>, porta-voz del colectivo de familias de harraga de la provincia de Annaba, interpeló a los senadores sobre la necesidad de crear una comisión de investigación sobre los desaparecidos en mar. Deplora la falta de interés de parte de los poderes públicos, a pesar de la amplitud tomada por el fenómeno. Preconiza cambiar de método asociando a las familias de jóvenes clandestinos, haciendo un censo urgente de los desaparecidos en mar, con sus debidas fotografías. Insiste en que se deban practicar exámenes de ADN en la identificación de los cuerpos sin vida que echa el mar, y esto cada vez que se señale la presencia de un cadáver.

Denuncia también Kameld Benlabed la ineficacia del enfoque que se ha dado a la seguridad, en cuanto al tema y llama a un cambio de método. Recomienda la creación de una cédula, en las esferas altas del Gobierno, dotada de instrumentos jurídicos y técnicos adecuados para poder actuar.

---

<sup>63</sup> *L'Expression, Des boat people aux harraga*, Zouhir Mebarki, 28/2/2008, p. 5.

<sup>64</sup> *El Watan, Les familles des disparus en mer exigent une enquête parlementaire*, Mustafa Benfodil, 12/1/2008, p. 2.

Por su parte, el experto Mohamed Kouidri<sup>65</sup> precisa que es urgente convocar reuniones pluridisciplinarias que agrupen investigadores tanto nacionales como expatriados, así que a especialistas europeos, ya que estos encuentros internacionales político-universitarios contribuyen enormemente al trabajo de reflexión ya que la ayuda del investigador a la decisión política, para ser eficaz, tiene que ser científica.

En cuanto al Presidente de la República, el señor Abdelaziz Bouteflika, ha destacado, según un despacho de la agencia argelina, APS<sup>66</sup>, que el drama de la inmigración sólo podrá ser detenido con un decisivo esfuerzo de los países europeos para contribuir al desarrollo económico del continente africano y corrobora sus palabras el ministro delegado para África, el señor Abdelkader Mesahel en estos términos: *“Las soluciones de fuerza y de seguridad no podrán bastar para terminar con un problema que nos afecta a todos, a una y otra ribera del Mediterráneo.”*

En el coloquio internacional sobre “Juventud entre autenticidad y mundo actual”, el Iman, Jeque Bouamrane ha instado las autoridades del país a revisar los métodos de la educación y de la formación introduciendo en ellas el análisis y la crítica, porque explica que: *“Los jóvenes necesitan un ideal para creer, ya que han recibido tantas promesas vanas que ahora quieren la eficacia y la traducción de las decisiones en actos”*. Declaró que las enfermedades depresivas, las evasiones, las crisis de identidad son un desastre para los educadores que son, y que tienen que encontrar una solución<sup>67</sup>.

## 5. Política europea

La política europea se irguió como una fortaleza contra los ilegales, llegando hasta el extremo de incitar los barcos a no socorrer naufragados que ningún puerto acepta, sin hablar del rechazo a los clandestinos, así que la famosa “externalización”<sup>68</sup> de inmigrantes en centros fuera de Europa regida por la Frontex en Marruecos y Libia.

Además, está el proceso llevado a cabo por España y Marruecos para el control de los indocumentados que consiste en hacer del país de partida, el policía de sus ciudadanos. Esta postura es muy diferente de la de Argelia que obra para encontrar una solución al problema de los ilegales, una solución de cooperación que tiene que ser institucionalizada como lo preconizan los trabajos de los expertos reunidos en Argel y Trípoli bajo la tutela de la Unión Africana en los cuales se adoptó una posición africana oficial.

En efecto, la solución de la inmigración hacia Europa tiene que ser solucionada por la Unión Africana, ya que la realidad del apoyo de los países ricos del G 8 a África es distinta desde hace dos años, porque sólo se otorga la ayuda según la voluntad del

---

<sup>65</sup> *Le Quotidien d'Oran, La tragédie des harraga n'est-elle qu'un épiphénomène ?* Mohammed Kouidri, 31-1-2008, p.7.

<sup>66</sup> APS, Agence Presse Service, 5/2/2008.

<sup>67</sup> *Le Quotidien d'Oran, Des discours et des lectures*, Ghania Oukazi, 26/3/2008, p. 2.

<sup>68</sup> <http://www.jeuneafrique.com>, « L'Europe interdite », François Soudan, 11/12/2005.

país a impedir la salida de sus propios ciudadanos del territorio como fue el caso de los países del Sahel, en un verdadero chantaje<sup>69</sup> y el colmo en esta situación es que las energías del continente africano, materializadas en el gas argelino por ejemplo, continúan alimentando a Europa, mientras que la misma Europa se encierra en un total rechazo de los indocumentados, acrecentando el desengaño de todos aquellos extranjeros que sueñan con una suerte mejor.

En fin, terminamos diciendo que hemos querido cercar, a través de este estudio, la cuestión del desplazamiento forzado de masas más allá de sus circunstancias, tanto como hemos intentado ahondar en las razones del sufrimiento cruzado de víctimas de unas vivencias fuera del tiempo y del espacio, observando el caudal de desasosiego en el cual el mayor perdedor es siempre el ser humano, incomprendido, expulsado, rechazado, lo que acarrea a la fuerza el surgimiento del vacío ideológico o del vacío axiológico que están a la base de la destrucción de la unidad social.

En resumidas cuentas, aclaramos que debido a la novedad del fenómeno argelino, nos hemos referido a las publicaciones periodísticas tanto nacionales como internacionales para las fuentes de referencia utilizadas en este trabajo.

### **Bibliografía:**

#### *Periódicos*

*Agencia EFE*, Argel, 26/2/2008.  
*Alger Républicain*, 19/2/1944.  
*APS, Agence Presse Service*, 5/2/2008.  
*El Watan*, 12/1/2008.  
*El Watan* 13/3/2008.  
*L’Echo d’Alger*, 1942-1944.  
*L’Expression*, 28/2/2008.  
*Liberté*, 19/3/2008.  
*Le Quotidien d’Oran*, 15/3/2008.  
*Le Quotidien d’Oran*, 26/3/2008.  
*Oran Républicain*, 8/3/1939.

#### *Internet*

<http://www.jeuneafrique.com>, 24/12/2006.  
<http://www.jeuneafrique.com>, 3/6/2007.  
<http://www.diagonalperiodico.net>, 21/12/2006.  
<http://www.elmundo.es>, 1/11/2006.  
<http://www.elpaís.es> 12/2/2008.

---

<sup>69</sup> *APS, Agence Presse Service*, 5/2/2008.

<http://www.voix-oranie.com>, 27/1/2007.  
<http://www.voix-oranie.com>, 24/10/2007  
<http://www.lequotidien-oran.com> 31/1/2008.  
<http://www.arabecontact.com> 24/7/2007.  
<http://www.algeriesite.com> 12/3/2007.  
<http://www.algerie-dz.com> 1/2/2007.  
[http://www.fetyc.cgt.es/Mar y Puertos/Salvamento mar%C3%ADtimo](http://www.fetyc.cgt.es/Mar_y_Puertos/Salvamento_mar%C3%ADtimo).  
<http://www.ub.es/geocrit/sn/sn-172.htm>  
<http://www.sauce.pntic.mec.es/jotero/Imimgr/cuantos.htm>.

### *Libros y revistas*

Aub, Max, *Diario de Djelfa, Obras Incompletas*, Edit., Joaquín Mortiz, Méjico 1970.  
Aub, Max, *No son cuentos. Yo no invento nada*. Edit. Tezontle, México, 1944.  
Barrera, Rafael., Lloris, Gerónimo, Santiago, Lucio, *Internamiento y Resistencia de los republicanos españoles en África del Norte, durante la Guerra Mundial*. Edit. Rafael Barrera Roldán, San.Cugat del Vallés, 1981.  
Moine, André, *La déportation et la résistance en Afrique du Nord 1934-1944*. Edit., Sociales, Paris, 1972.

Ferrer Sánchez, María Rosa, *El estudio de la inmigración argelina en Francia. Aproximación bibliográfica*. Revista Bibliográfica de Geografía y Ciencias Sociales n° 131. Universidad de Barcelona, 1999.  
Lizcano Montealegre, Conrado, *Crónica en vivo de los exiliados españoles en el Norte de África*, Canalobre n° 20-21, primavera-verano 1991. Instituto de Cultura Juan Gil-Albert, *Alicantinos en el exilio*.  
Martínez Leal, Juan, *La guerra terminó en Alicante*, Canalobre n° 7-8, verano-otoño, 1991. Instituto de Cultura Juan Gil-Albert, *La guerra en Alicante*.  
Ros i Martí, Germinal, El començament de l'exili. Anys de Guerra 1939-1945,  
Martínez Leal, Juan, *La guerra terminó en Alicante*, Canelobre n° 20-21, primavera-verano 1991. Instituto de cultura Juan Gil-Albert, *Alicantinos en el exilio*.  
Zamora, José Antonio, *La inmigración en España*, Éxodo n° 58, marzo-abril, 2001, <http://www.latex.um.es/cormu/bibliografia/ZamoraExodo.html>.



## 2<sup>do</sup> Congreso Internacional Migraciones Globales "Experiencias regionales y enseñanzas para México"

### AVISO LEGAL

#### RESPONSABILIDAD

El contenido de las ponencias y la veracidad de los argumentos expuestos son de plena responsabilidad del o los autores y en ningún momento comprometen a los organizadores del Congreso ni a sus líneas editoriales.

Los organizadores del Congreso se reservan los derechos de revisión y corrección necesarios de acuerdo a sus normas de publicaciones impresas y electrónicas.

#### EXCLUSIVIDAD

Las ponencias que se publiquen en el sitio en Internet del Congreso se encuentran protegidas por las leyes mexicanas de derechos de autor, por lo tanto, queda prohibida su reproducción total o parcial sin autorización por escrito de los organizadores del Congreso y del autor o autores de las ponencias.

Del mismo modo, las ponencias publicadas en el sitio en Internet del Congreso serán de uso exclusivo del mismo, por lo que no podrán utilizarse en otra publicación de cualquier tipo sin previa autorización o acuerdo por escrito entre los organizadores del Congreso y el autor o autores de las ponencias.

#### ORGANIZADORES

Se entenderá por organizadores del Congreso a:

##### **Facultad de Estudios Internacionales y Políticas Públicas**

Universidad Autónoma de Sinaloa

Prol. Josefa Ortiz de Domínguez s/n. Polígono Sur, Ciudad Universitaria.

CP. 80040 Culiacán, Sinaloa. México.

Tel. / Fax.- 01 (667) 712-79-37 y 752-14-20

##### **Doctorado en Ciencias Sociales**

Universidad de Guadalajara

Liceo 210, planta baja, CP. 44100, Col. Centro.

Guadalajara, Jalisco. México

Tel. 01 (33) 3658-38-80

Mazatlán, Sinaloa, México

24, 25 y 26 de abril de 2008

<http://interpol.uasnet.mx/migracionesglobales/>